

Data di consegna:	Nr. di protocollo:
-------------------	--------------------

1

In Papierform abzugeben bis spätestens 30.04.2019 // Da consegnare in cartaceo entro il 30/04/2019

**ANTRAG AUF ERMÄSSIGUNG DER SCHULGELDRATE FÜR DEN
KINDERGARTEN SCHULJAHR 2019/20¹**

**RICHIESTA RIDUZIONE PAGAMENTO RETTA SCOLASTICA SCUOLA
DELL'INFANZIA ANNO 2019/20¹**

Der/Die Antragsteller/in // Il/La sottoscritto/a:

Nome // Name	
Cognome // Nachname	

BEANTRAGT eine Ermäßigung der Schulgelddrate für das Schuljahr 2019/20 und die darauffolgenden 2 Schuljahre nach Einstufung gemäß ISEE Daten;

CHIEDE la riduzione della retta scolastica in base alle fasce ISEE per l'anno scolastico 2019/20 e i seguenti 2 anni scolastici;

Für das Kind / Per il bambino:

Name // Nome	
Nachname // Cognome	
Geburtsdatum // Data di nascita	

Name // Nome	
Nachname // Cognome	
Geburtsdatum // Data di nascita	

Name // Nome	
Nachname // Cognome	
Geburtsdatum // Data di nascita	

¹ pro Schuljahr stehen 5 Plätze zur Verfügung; sono disponibile 5 posti all'anno scolastico

Data di consegna:

Nr. di protocollo:

2

In Papierform abzugeben bis spätestens 30.04.2019 // Da consegnare in cartaceo entro il 30/04/2019

Folgende Anlagen sind diesem Antrag beizufügen:

- Gültiges ISEE Ordinario Attest (zwingend notwendiges Dokument);²
- Vollständige Dokumentation über finanzielle staatliche und nicht staatliche Zuwendungen, Einkommen oder jegliche finanzielle Rendite aus dem Ausland;
- Bescheinigung über finanzielles Eigentum und / oder Immobilien, welche nicht in die Kalkulation des ISEE einfließen;

I seguenti documenti sono da allegare alla domanda:

- Attestazione ISEE Ordinario in corso di validità (documento obbligatorio);³
- Documentazione completa di sussidi, redditi o qualsiasi rendita finanziaria estera;
- Indicazione di patrimonio mobile e/o immobile non confluito nell'ISEE;

Der/die Unterzeichnende nimmt zur Kenntnis, dass:

- der vorliegende Antrag sich auf den angegebenen Zeitraum bezieht und mit dem Ablaufdatum endet;
- bis zur vollständigen Bezahlung evtl. ausstehenden Schulgeldes aus den Vorjahren von der Verwaltung das volle Schulgeld erhoben wird;
- bei Bezahlung der Schulgeldrate durch erweiterte Familienmitglieder oder Dritte, auch von diesen alle o.g. Nachweise und Unterlagen einzureichen sind;
- mit diesem Antrag kein automatisches Anrecht auf Schulgeldermäßigung entsteht und die Verteilung der Ermäßigungen nur bis zur Ausschöpfung des Sozialfonds erfolgt;
- die Verwaltung alle eingereichten Unterlagen prüfen wird;
- keine Darlegungspflicht der Entscheidungs- und Verteilungskriterien seitens der Schule gegenüber den Antragstellern entsteht;
- im Falle von Rückerstattungen des Schulgeldes durch Arbeitgeber oder Dritte die Ermäßigung der Schulgeldrate ausgeschlossen ist;
- **Bitte ankreuzen:** JA Ich bin Selbstzahler und bekomme keine Rückerstattung durch meinen Arbeitgeber oder Dritte. Nein ich bekomme eine Rückerstattung durch meinen Arbeitgeber oder Dritte;

²

<https://www.inps.it/nuovoportaleinps/default.aspx?sPathID=%3b0%3b46489%3b46492%3b&lastMenu=46492&iMenu=102&iNodo=46492&p4=2>

³ <http://www.lavoro.gov.it/strumenti-e-servizi/ISEE/Pagine/default.aspx>

Data di consegna:

Nr. di protocollo:

3

In Papierform abzugeben bis spätestens 30.04.2019 // Da consegnare in cartaceo entro il 30/04/2019

Il sottoscritto prende atto che:

- la presente domanda si intende riferita al periodo indicato nella domanda e scadrà al termine dello stesso;
- nel caso in cui il genitore fosse inadempiente relativamente ai pagamenti sui servizi scolastici, l'amministrazione applicherà la retta massima fino a quando il genitore non avrà regolarizzato la propria posizione;
- nel caso in cui la retta venga pagata da familiari estranei al nucleo familiare, è necessario consegnare anche l'ISEE degli stessi;
- che la presentazione della domanda non comporta automaticamente il diritto al beneficio, ma che lo stesso sarà riconosciuto sino alla capienza del budget che verrà definito in sede di approvazione del bilancio;
- che l'amministrazione potrà procedere ad una verifica documentale delle dichiarazioni ISEE;
- spetta esclusivamente alla scuola concedere le riduzioni, senza necessità di fornirne una motivazione;
- la presenza di rimborso della retta da parte del datore di lavoro o di altri enti comporta l'inapplicabilità della riduzione della retta scolastica;
- **Barrare:** Si sono colui che effettua il pagamento e dichiaro di non ricevere nessun rimborso da parte del datore di lavoro o terzi. No ricevo un rimborso da parte del datore di lavoro o terzi;

Einverständniserklärung und Datenschutz

- **Ich bin mir bewusst**, dass falsche Angaben strafrechtlich nach Artikel 76 D.P.R. 445 vom 28/12/2000 verfolgt werden und den **Ausschluss aus dem Schulverein** laut §5 der Satzung;
- Mit diesem Antrag **genehmige** ich die Weiterverarbeitung meiner Daten. Aus Rechts- und Datenschutzgründen wird laut Artikel 13 vom 30/06/2003 Nr. 196 darauf hingewiesen, dass die eingereichten Daten ausschließlich zur Berechnung der Schulgeldermäßigung herangezogen werden;

Dichiarazioni e privacy:

- **CONSAPEVOLE** delle **sanzioni penali**, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, richiamate dall'ART. 76 del D.P.R. 445 del 28/12/2000 e di **esclusione dall'associazione scolastica** conformemente al §5 dello statuto;
- con la sottoscrizione, **SI AUTORIZZA** il trattamento dei dati forniti. A tutela del diritto alla segretezza ed alla riservatezza, ai sensi dell'art. 13 del D.lgs. del 30/06/2003 n. 196, i suddetti dati forniti verranno utilizzati esclusivamente per l'organizzazione e l'erogazione dei Servizi Scolastici;

GELESEN UND VERSTANDEN // FIRMA PER ACCETTAZIONE

Data di consegna:	Nr. di protocollo:
-------------------	--------------------

4

In Papierform abzugeben bis spätestens 30.04.2019 // Da consegnare in cartaceo entro il 30/04/2019

Unterschrift // Firma